

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS Nr. P-137/16

2016 m. spalio 25 d.
Vilnius

Lietuvos dailės muziejus, atstovaujamas direktoriaus Romualdo Budrio (toliau vadinamas Gavėju) ir Julija Matulytė (toliau vadinamas Teikėju),

sudarė šią atlygintinų paslaugų teikimo sutartį, kurioje nustatė savo įsipareigojimus, atsakomybę ir apmokėjimą.

Sutarties objektas

Išverčia į anglų k. parodos ir katalogo „Juozas Budraitis. Mano Paryžius“ tekstus.

Šalių įsipareigojimai

Paslaugų gavėjo:

Gavėjas įsipareigoja apmokėti sutartą sumą Teikėjui už suteiktas paslaugas.

Siekiant suteiktų paslaugų kokybės, Gavėjas užsakymą suformuluoja aiškiai ir tiksliai. Gavėjas prisiima riziką, jei užsakymas suformuluojamas neaiškiai, neišsamiai, klaidingai, o Teikėjui nesuteikiama galimybė suprasti Gavėjo interesus.

Paslaugų teikėjo:

Paslaugų teikėjas iki 2016 m. lapkričio 10 d. išverčia tekstus.

Teikdamas paslaugas Teikėjas veikia sąžiningai ir protingai, kad tai atitiktų Gavėjo interesus.

Teikėjas įsipareigoja laiku ir kokybiškai atlikti paslaugas.

Paslaugos kaina ir apmokėjimas

Už suteiktą paslaugą Gavėjas sumoka 300 eurų (tris šimtus eurų).

Gavėjas atsiskaito su Teikėju per 10 darbo dienų po darbų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo.

Šalys susitaria, kad esant apmokėjimų vėlavimui nebus skaičiuojami delspinigiai.

Papildomos sutarties sąlygos

Šalys įsipareigoja tarpusavio santykiuose laikytis konfidencialumo: neskleisti raštu, žodžiu ar kitokiu pavidalu tretiesiems asmenims jokios komercinės, dalykinės, finansinės informacijos, su kuria susipažįsta bendradarbiaudamas šios sutarties pagrindu.

Sutartis sudaryta dviem tapačiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai sutarties šaliai.

Sutartis įsigalioja ją abiem šalims pasirašius ir galioja iki galutinio atsiskaitymo ar sutarties nutraukimo protokolo sudarymo.

Bet kokie sutarties pakeitimai ir papildymai galioja sudaryti tik raštu, pasirašyti abiejų šalių įgaliotiems atstovams. Žodinės išlygos neturi juridinės galios.

Jei kuri nors šios sutarties dalis tampa negaliojanti arba anuliuojama, likusios sutarties dalys lieka galioti.

Tarpusavio ginčus šalys sprendžia derybomis, o nepasiekus susitarimo – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

Pasikeitus adresams, telefonų ir faksų numeriams, banko rekvizitams, sutarties šalys įsipareigoja apie tai nedelsdamos raštu informuoti viena kitą.

Pranešimai kitai šaliai gali būti atliekami elektroniniu paštu.

Šalių rekvizitai

Paslaugų teikėjas:

Julija Matulytė

Paslaugų gavėjas:

Lietuvos dailės muziejus

Įm. k. 190756087

Didžioji g. 4, Vilnius, tel. (8 5) 262 8030

A/s LT 75 70440 6000 1102 511

AB SEB bankas, b. k. 70440

Direktorius

Romualdas Budrys

F-101